

CRIMINAL COURT REFORM IN TAIWAN: A CASE OF FRAGMENTED REFORM IN A NOT-FRAGMENTED COURT SYSTEM

Kai-Ping Su

Abstract: This Article examines the character of Taiwan's criminal court system and proposed court reforms. Taiwan's criminal court is a not-fragmented system, distinct from the fragmented American criminal court. In fact, with hierarchical control in prosecutorial rulings and central administration of judicial decision-making, Taiwan's criminal court system can be deemed a relatively centralized and bureaucratic organization. Given this context, when Taiwan's criminal justice system disappoints the people, judges take the blame for the failures of the system. To resolve the serious problem of public distrust in judges and the court system, Taiwan's government and the judicial authority make "responding to expectations of the people" the ultimate goal of current court reform. Nonetheless, although this goal appears to be simple and intuitive, this Article argues that, due to its fragmented nature, this goal is not equal to its task. This Article further argues that pursuing the fragmented goal of court reform in a not-fragmented system like Taiwan's criminal court may very possibly lead to conflicts of important values and generate a counterproductive result.

Cite as: Kai-Ping Su, *Criminal Court Reform in Taiwan: A Case of Fragmented Reform in a Not-Fragmented Court System*, 27 WASH. INT'L L.J. 203 (2017).

台湾刑事法院改革：在不可分割的法院体系中进行分割化改革的一个案例

开启苏

摘要：本文考察了台湾刑事法院制度的特点，提出了法院改革的建议。台湾的刑事法庭是一个不分割的体系，与分散的美国刑事法庭截然不同。事实上，在检控裁决和中央司法决策管理的层级控制下，台湾的刑事法院制度可以被视为一个相对集权和官僚化的组织。在此背景下，当台湾的刑事司法制度令人失望的时候，法官就把责任归咎于制度的失败。为了解决法官和法院系统中公众不信任的严重问题，台湾政府和司法机关把“以人为本”作为当前法院改革的最终目标。然而，尽管这个目标看似简单而直观，但本文认为，由于其分散的性质，这个目标不等于它的任务。本文进一步认为，在台湾刑事法院这样一个非零碎的制度下追求法院改革的分裂目标很可能导致重要价值观的冲突，产生相反的结果。

REFORMA DE LA CORTE CRIMINAL EN TAIWÁN: UN CASO DE REFORMA FRAGMENTADA EN UN SISTEMA JUDICIAL NO FRAGMENTADO

Kai-Ping Su

Resumen: Este artículo examina el carácter del sistema judicial criminal de Taiwán y reformas judiciales propuestas. La corte criminal de Taiwán es un sistema no fragmentado, distinta a la corte criminal fragmentada estadounidense. De hecho, con control jerárquico en fallos procesales y administración central de la toma de decisiones judiciales, el sistema judicial criminal de Taiwán puede considerarse una organización relativamente centralizada y burocrática. Dado este contexto, cuando el sistema judicial criminal de Taiwán decepciona al pueblo, los jueces se culpan por las fallas del sistema. Para resolver el serio problema de desconfianza del pueblo hacia los jueces y el sistema judicial, el gobierno de Taiwán y la autoridad judicial hacen “el responder a las expectativas del pueblo” el último objetivo de la actual reforma judicial. Sin embargo, aunque este objetivo parece ser simple e intuitivo, este artículo argumenta que debido a su naturaleza fragmentada, este objetivo no es igual a su tarea. Este artículo además argumenta que luchando por el objetivo fragmentado de reforma judicial en un sistema no fragmentado como el de la corte penal de Taiwán puede, posiblemente, llevar a conflictos de valores importantes y generar un resultado contraproducente.

대만의 형사 법원 개혁: 세분화 되지 않은 법원 제도 내에 세분화된 개혁의 사례

카이핑 수

초록: 이 글은 대만 형사 법원 제도의 성격과 법원 개혁 제안을 검토한다. 대만의 형사 법원은 세분된 미국 형사 법원과 달리 세분되지 않은 제도다. 사실 검사의 결정과 사법의 의사 결정에 위계적인 통제 때문에 대만의 형사 법원 제도는 비교적 중앙집권적이고 관료적인 조직으로 간주될 수 있다. 이 맥락에서 대만의 형사 사법 제도가 국민을 실망하게 할 때는 판사들이 시스템의 실패에 대한 비난을 받는다. 판사와 법원 시스템에 대한 대중의 불신이라는 심각한 문제를 해결하기 위해 대만 정부와 사직 당국은 "국민의 기대에 부응하는 것"을 현재 법원 개혁의 궁극적 목표로 삼는다. 이 목표는 단순하고 직각적인 것처럼 보이지만, 그럼에도 불구하고 이 글은 세분된 성질로 인해 이 목표는 목표를 이루기 위한 과제들과 맞먹지 않는다고 주장한다. 또한, 이 글은 세분되지 않은 대만의 형사 법원 제도에 세분된 법원 개혁을 추구하는 것이 중요한 가치의 충돌로 이어질 가능성이 있으며 역효과를 만들 수 있다고 주장한다.

台湾における刑事司法改革：断片化されていない司法制度における断片化された改革
の一例

蘇開平

要約：本稿では、台湾の刑事司法制度の特徴と提案された司法改革について検討する。台湾の刑事司法は、断片化されていない制度であり、断片化された米国の刑事司法とは異なる。実際は、検察の決定に対する階層的な制御、司法判決の意思決定に対する中央管理にかんがみ、台湾の刑事司法制度が比較的中央集権的で官僚的な組織であると言える。このようなことから、台湾の刑事司法制度が国民を失望させる際、裁判官が制度による失敗の責任を取る。裁判官や司法制度に対する国民の不信という深刻な問題を解消するために、台湾政府と司法の権力者は、「国民の期待に応えること」を現行の司法改革の最終目標にしている。それにもかかわらず、本稿では、この目標が単純かつ直感的であるように見える一方で、断片化された性質のため、この目標がその仕事にやっつけのけりではないと主張している。本稿はさらに、台湾の刑事司法のような断片化されていない制度で断片化された司法改革の目標を追求することにより、重要な価値間の衝突につながり、逆効果の結果が生じる恐れがあると主張している。